

# 転入届の手続き

R7.4.1 改

他の市区町村から引っ越ししてこられた方は、城陽市にお住みになってから14日以内に、転入届を市役所市民課に提出してください。

届出には、前の市区町村発行の転出証明書と本人確認書類（運転免許証・パスポート・健康保険証など）が必要です。

国外から転入される方は、パスポート・戸籍謄本・戸籍の附票が必要です。

外国人住民の方は、「**在留カード**」「**特別永住者証明書**」を持参して手続きをしてください。

◆転入に伴って下記に該当する場合は手続きをしてください。

対象の方	手続きの内容	担当課							
印鑑登録をされる方	新たに印鑑登録の手続きをしてください。								
マイナンバーカード(個人番号カード)をお持ちの方・申請中の方	<p>カードを持参して手続きをしてください。            ※マイナンバーカード・住民基本台帳カードは、住所変更手続きを行うことなく<u>90日を経過すると失効します</u>。お早目にお手続きください。</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p>■マイナンバーカード交付申請中に、転出及び転入手続きをされた方は、再申請が必要です。            窓口にお申し出ください。</p> </div>	市民課 ☎56-4025 本庁舎1階							
し尿收集を希望される方	新規の申込手続をしてください。								
水道(下水道)の開栓手続きを希望される方	<p>水道(下水道)開栓の申込手続をしてください。            上下水道部経営管理課でも受け付けています。            (Tel 52-4801 平川広田67番地)</p>								
国民年金	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">加入者</td> <td style="width: 90%;">自営業等の方 第1号被保険者</td> </tr> <tr> <td colspan="2">既に年金を受給している方</td> </tr> <tr> <td colspan="2">年金を受給していない 60~65歳の方</td> </tr> </table>	加入者	自営業等の方 第1号被保険者	既に年金を受給している方		年金を受給していない 60~65歳の方		<p>年金手帳・印鑑を持参して手続きをしてください。</p> <p>年金受給権者住所変更届(国保医療課にあります)を年金事務所へ送付してください。            ※住民基本台帳ネットワークシステムで年金事務所が現況確認できた方は手続き不要です。</p> <p>基礎年金番号住所変更届を年金事務所へ提出してください。</p>	国保医療課 ☎56-4090 本庁舎1階
加入者	自営業等の方 第1号被保険者								
既に年金を受給している方									
年金を受給していない 60~65歳の方									
城陽市の国民健康保険に加入される方	転入届と同時に印鑑を持参して加入手続をしてください。	国保医療課 ☎56-4038 本庁舎1階							
後期高齢者医療制度に加入されている方	転入届と同時に印鑑・負担区分証明書を持参して手続きをしてください。								
福祉医療【老人・障害・ひとり親】の助成を受けている方	健康保険証・印鑑・所得証明書を持参して手続きをしてください。	国保医療課 ☎56-4039 本庁舎1階							
子育て支援医療を受けている方	お子様が加入している健康保険証・印鑑を持参して手続きをしてください。								
125cc以下のバイクをお持ちの方	再登録用廃車済証明・印鑑を持参して登録、ナンバープレート交付の手続きをしてください。	税務課 ☎56-4024 本庁舎2階							

(裏面につづく)

対象の方	手続きの内容	担当課
身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳をお持ちの方	手帳・印鑑等を持参して、住所変更の手続きをしてください。	福祉課 ☎56-4033 西庁舎1階
自立支援医療費の給付を受けている方	受給者証・印鑑等を持参して、住所変更の手続きをしてください。	
特別障害者手当、障害児福祉手当、福祉手当を受けている方	障害者手帳・印鑑を持参して、住所変更の手続きをしてください。	
児童手当を受けている方	前住所地の転出証明書の転出予定日の翌日から15日以内に請求手続をしてください。お子様と別居される場合も、届が必要です。	子育て支援課 ☎56-4036 西庁舎1階
児童扶養手当・特別児童扶養手当を受けている方	手当証書・印鑑を持参して住所変更届をしてください。	
生後4カ月までの赤ちゃんがいる世帯	こんにちは赤ちゃん事業の説明およびアンケート等をお渡しします。	
介護保険 65歳以上の方 40~64歳まで 要介護認定を受けている方	資格取得手続をしてください。	高齢介護課 ☎56-4043 西庁舎1階
	介護認定の申請中または認定を受けておられる方は受給資格証明書を持参して、要介護認定等の申請をしてください。	
「広報じょうよう」の配布を希望される方	「広報じょうよう」は直接ポストにお届けしておりますので、お手続きは必要ございません。 なお、届かない場合は、(公社)城陽市シルバーハウスセンター(Tel 52-9486)までお問い合わせください。	秘書広報課 広報広聴係 ☎56-4051 本庁舎2階
自治会加入を希望される方	ふれあいのある住みよいまちを一緒につくりましょう。ぜひ加入してください。	市民活動支援課 市民活動支援係 ☎56-4001 本庁舎1階
市立の小学校及び中学校の児童・生徒	市民課で就学通知書をお渡ししますので、前の学校からの在学証明書・教科書給与証明書を持参して、新しい学校で入学手続をしてください。	教育委員会 学校教育課 ☎56-4004 西庁舎3階
7歳6ヶ月未満の方	転入前に受けた予防接種の履歴をお伺いして、まだ受けていない予防接種の予診票を送付します。手続きはこちらから→ 	保健センター 健康推進課
妊娠中の方	前住所地の妊婦健康診査受診券と母子健康手帳をお持ちのうえ、手続きをしてください。 城陽市の妊産婦健康診査受診券と交換します。 交換は予約(R5.4~)になります。 	〒610-0111 (富野久保田1番地の1) ☎ 55-1111 FAX 55-1140
犬の登録をされている方	飼い犬の所在地変更の手続きをしてください。	衛生センター 環境課 ごみ減量推進係 (寺田南堤下1番地) ☎53-1400

\*平成23年3月11日東北地方太平洋沖地震による被災の方は住民票の写し等の証明書発行手数料について、減免措置がありますのでお申し出ください。

城陽市役所 Tel 0774 (52) 1111

# Joyo — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

## 転入届の手続き

R7.4.1改

- 他の市区町村から引っ越してこられた方は、城陽市にお住みになってから 14 日以内に、転入届を市役所市民課に提出してください。
- 届出には、前の市区町村発行の転出証明書と本人確認書類（運転免許証・パスポート・健康保険証など）が必要です。
- 国外から転入される方は、パスポート・戸籍謄本・戸籍の附票が必要です。
- 外国人住民の方は、「在留カード」「特別永住者証明書」を持参して手続きをしてください。

- ◆転入に伴って下記に該当する場合は手続きをしてください。

対象の方	手続きの内容	担当課
印鑑登録をされる方	新たに印鑑登録の手続きをしてください。	
マイナンバーカード(個人番号カード)を	カードを持参して手続きをしてください。 ※マイナンバーカード・住民基本台帳カードは、住所変更手続きを行うこと	

1 転入届 [転入届]

2 の手続き [の手続き]

3 R7.4.1改 [R7.4.1改]

4 他の市区町村から引っ越してこられた方は、城陽市にお住みになってから 14 日以内に、転入届を市役所市民課に提出  
Moving in (from another municipality or abroad) / From / Person who

Used to indicate the starting point (previous address, etc.) This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to

5 してください。 [してください。]

6 届出には、前の市区町村発行の転出証明書と本人確認書類（運転免許証・パスポート・健康保険証など）が必要です。

Identity verification documents / Certificate of Moving Out / Driver's license

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).

7 国外から転入される方は、パスポート・戸籍謄本・戸籍の附票が必要です。

Passport / Moving in (from another municipality or abroad) / .

Bring your passport as identification when submitting this form

8 外国人住民の方は、「在留カード」「特別永住者証明書」を持参して手続きをしてください。 Residence Card / Person who

ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to

9 ◆転入に伴って下記に該当する場合は手続きをしてください。 Moving in (from another municipality or abroad) / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

10 対象の方 [対象の方]

11 手続きの内容 [手続きの内容]

12 担当課 [担当課]

13 印鑑登録をされる方 Person who / Seal (inkan / hanko)

This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.



## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

## 転入届の手続き

R7.4.1 改

- 他の市区町村から引っ越ししてこられた方は、城陽市に**お住みになってから14日以内に**、転入届を市役所市民課に提出してください。
- 届出には、前の市区町村発行の**転出証明書と本人確認書類**（運転免許証・パスポート・健康保険証など）が必要です。
- 国外から転入される方は、パスポート・戸籍謄本・戸籍の附票が必要です。
- 外国人住民の方は、「**在留カード**」「**特別永住者証明書**」を持参して手続きをしてください。

- ◆転入に伴って下記に該当する場合は手続きをしてください。

対象の方	手続きの内容	担当課
印鑑登録をされる方	新たに印鑑登録の手続きをしてください。	
マイナンバーカード(個人番号カード)を	カードを持参して手続きをしてください。 ※マイナンバーカード・住民基本台帳カードは、住所変更手続きを行うこと	

14 新たに印鑑登録の手続きをしてください。 Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

15 マイナンバーカード(個人番号カード)を My Number Card / My Number Card / My Number (Individual Number)

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one

## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

<p>マイナンバーカード(個人番号カード)をお持ちの方・申請中の方</p>	<p>① カードを持参して手続きをしてください。 ※マイナンバーカード・住民基本台帳カードは、住所変更手続きを行うことなく90日を経過すると失効します。お早目にお手続きください。</p>	<p>市 民 課 ☎56-4025 木曜全1回</p>
<p>住民基本台帳カードをお持ちの方</p>	<p>② ■マイナンバーカード交付申請中に、転出及び転入手続きをされた方は、再申請が必要です。 窓口にお申し出ください。</p>	

1 ※マイナンバーカード・住民基本台帳カードは、住所変更手続きを行うことなく90日を経過すると失効します。お早目にお手続きください。 My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one

2 ■マイナンバーカード交付申請中に、転出及び転入手続きをされた方は、再申請が必要です。 My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one

3 ☎56-4025 [☎56-4025]

4 窓口にお申し出ください。 [窓口にお申し出ください。]



## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

尿收集を希望される方	新規の申込手続をしてください。	
水道(下水道)の開栓手続きを希望される方	水道(下水道)開栓の申込手続をしてください。 上下水道部経営管理課でも受け付けています。 (TEL 52-4801 平川広田 67 番地)	
国民年金	加入者 自営業等の方 第1号被保険者	年金手帳・印鑑を持参して手続きをしてください。
	既に年金を受給している方	年金受給権者住所変更届(国保医療課にあります)を年金事務所へ送付してください。 ※住民基本台帳ネットワークシステムで年金事務所が現況確認できた方は手続き不要です。
	年金を受給していない 60~65歳の方	基礎年金番号住所変更届を年金事務所へ提出してください。
城陽市の国民健康保険に加入される方	転入届と同時に印鑑を持参して加入手続をしてください。	国保医療課 TEL 56-4038 本庁舎 1階
後期高齢者医療制度に加入されている方	転入届と同時に印鑑・負担区分証明書を持参して手続きをしてください。	国保医療課

## 1 尿收集を希望される方 Person who

This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

## 2 水道(下水道)の開栓手続きを [水道(下水道)の開栓手続きを]

## 3 上下水道部経営管理課でも受け付けています。

## 4 加入者 [加入者]

## 5 第1号被保険者 [第1号被保険者]

## 6 既に年金を受給している方 Pension / Person who

Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.) This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

## 7 TEL 56-4090 [TEL 56-4090]

## 8 ※住民基本台帳ネットワークシステムで年金事務所が現況確認できた方は手 Pension / Confirmation / Person who

Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.) Staff use only - do not fill in

## 9 年金を受給していない Pension

Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)

## 10 基礎年金番号住所変更届を年金事務所へ提出してください。 Basic Pension Number / Address / Change

10-digit number on your Pension Handbook (年金手帳) or Basic Pension Number Notice.

Format: 4 digits + 6 digits. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

## 11 城陽市の国民健康保険に加入される方 National Health Insurance / Person who

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

## 12 転入届と同時に印鑑・負担区分証明書を持参して手続きをしてく

Moving in (from another municipality or abroad) / Document / Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.



## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2) (continued)

① 尿收集を希望される方	新規の申込手続をしてください。													
② 水道(下水道)の開栓手続きを希望される方	<p>水道(下水道)開栓の申込手続をしてください。</p> <p>上下水道部経営管理課でも受け付けています。</p> <p>(TEL 52-4801 平川広田 67 番地)</p>													
国民年金	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">③</td> <td style="width: 10%;">加入者</td> <td style="width: 10%;">自営業等の方 第1号被保険者</td> <td>年金手帳・印鑑を持参して手続きをしてください。</td> </tr> <tr> <td>④</td> <td>既に年金を受給している方</td> <td></td> <td>年金受給権者住所変更届(国保医療課にあります)を年金事務所へ送付してください。 ※住民基本台帳ネットワークシステムで年金事務所が現況確認できた方は手続き不要です。</td> </tr> <tr> <td>⑤</td> <td>年金を受給していない 60~65歳の方</td> <td></td> <td>基礎年金番号住所変更届を年金事務所へ提出してください。</td> </tr> </table>	③	加入者	自営業等の方 第1号被保険者	年金手帳・印鑑を持参して手続きをしてください。	④	既に年金を受給している方		年金受給権者住所変更届(国保医療課にあります)を年金事務所へ送付してください。 ※住民基本台帳ネットワークシステムで年金事務所が現況確認できた方は手続き不要です。	⑤	年金を受給していない 60~65歳の方		基礎年金番号住所変更届を年金事務所へ提出してください。	 国保医療課 ☎ 56-4090 本庁舎 1階
③	加入者	自営業等の方 第1号被保険者	年金手帳・印鑑を持参して手続きをしてください。											
④	既に年金を受給している方		年金受給権者住所変更届(国保医療課にあります)を年金事務所へ送付してください。 ※住民基本台帳ネットワークシステムで年金事務所が現況確認できた方は手続き不要です。											
⑤	年金を受給していない 60~65歳の方		基礎年金番号住所変更届を年金事務所へ提出してください。											
⑥ 城陽市の国民健康保険に加入される方	転入届と一緒に印鑑を持参して加入手続をしてください。	国保医療課 ☎ 56-4038 本庁舎 1階												
⑦ 後期高齢者医療制度に加入されている方	転入届と一緒に印鑑・負担区分証明書を持参して手続きをしてください。	 国保医療課												

13 後期高齢者医療制度に加入されている方 Late-stage elderly (75+) / Person who

Medical insurance category for those 75 and older. Different system from regular National Health Insurance. This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

14 ださい。 [ださい。]

15 国保医療課 [国保医療課]

## セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

<span style="color: red;">1</span> 福祉医療【老人・障害・ひとり親】の助成を 受けている方	たさい。 <span style="color: red;">3</span> 健康保険証・印鑑・所得証明書を持参して手続きをしてください。	<span style="color: red;">2</span> 国保医療課 56-4039	
--	--	--	--

1 福祉医療【老人・障害・ひとり親】の助成を [福祉医療【老人・障害・ひとり親】の助成を]

2 56-4039 [56-4039]

3 健康保険証・印鑑・所得証明書を持参して手続きをしてください。 Health insurance card / Document / Seal (inkan / hanko)

Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.



Form p.1

## セクション3 — Section 3

文句でやる方		本庁舎1階
② 子育て支援医療を受けている方	① お子様が加入している健康保険証・印鑑を持参して手続きをして ③ ください。	
125cc以下のバイクをお持ちの方	④ 再登録用廃車済証明・印鑑を持参して登録、ナンバープレート交付の ⑥ 手続きをしてください。	⑤ 税務課 ☎56-4024 本庁舎2階
⑦ (裏面につづく)		

1 お子様が加入している健康保険証・印鑑を持参して手続きをして Health insurance card / Seal (inkan / hanko)

Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.  
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

2 子育て支援医療を受けている方 Person who

This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

3 ください。 [ください。]

4 再登録用廃車済証明・印鑑を持参して登録、ナンバープレート交付の Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

5 ☎56-4024 [☎56-4024]

6 手続きをしてください。 [手続きをしてください。]

7 (裏面につづく) [(裏面につづく)]



Form p.1

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

対象の方	①・手続きの内容	②・担当課
身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳をお持ちの方	手帳・印鑑等を持参して、住所変更の手続きをしてください。	福祉課 ☎56-4033 西庁舎1階
自立支援医療費の給付を受けている方	受給者証・印鑑等を持参して、住所変更の手続きをしてください。	
特別障害者手当、障害児福祉手当、福祉手当を受けている方	障害者手帳・印鑑を持参して、住所変更の手続きをしてください。	
児童手当を受けている方	前住所地の転出証明書の転出予定日の翌日から15日以内に請求手続をしてください。お子様と別居される場合も、届が必要です。	
児童扶養手当・特別児童扶養手当を受けている方	手当証書・印鑑を持参して住所変更届をしてください。	子育て支援課 ☎56-4036 西庁舎1階

## 1 手続きの内容 [手続きの内容]

## 2 担当課 [担当課]

3 身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者保健福 [身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者保健福]

## 4 手帳・印鑑等を持参して、住所変更の手続きをしてください。

Address / Change / Seal (inkan / hanko)

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Check this box if you are making changes to existing information

5 ☎56-4033 [☎56-4033]

## 6 自立支援医療費の給付を受けている方 Person who

This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

## 7 受給者証・印鑑等を持参して、住所変更の手続きをしてください。 Address / Change / Seal (inkan / hanko)

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Check this box if you are making changes to existing information

8 西庁舎 1 階 [西庁舎 1 階]

## 9 特別障害者手当、障害児福祉手当、福祉手 [特別障害者手当、障害児福祉手当、福祉手]

## 10 障害者手帳・印鑑を持参して、住所変更の手続きをしてください。 Address / Change / Seal (inkan / hanko)

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Check this box if you are making changes to existing information

## 11 前住所地の転出証明書の転出予定日の翌日から15日以内に請求 Certificate of Moving Out / Address / Moving out

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

## 12 手続をしてください。お子様と別居される場合も、届が必要です。

13 ☎56-4036 [☎56-4036]

## 14 児童扶養手当・特別児童扶養手当を受けている [児童扶養手当・特別児童扶養手当を受けている]

## 15 手当証書・印鑑を持参して住所変更届をしてください。 Address / Change / Seal (inkan / hanko)

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Check this box if you are making changes to existing information



## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

児童扶養手当・特別児童扶養手当を受けてい る方	手当証書・印鑑を持参して住所変更届をしてください。	① ☎56-4036 西庁舎1階	
③ 生後4ヶ月までの赤ちゃんがいる世帯	② ここにちは赤ちゃん事業の説明およびアンケート等をお渡ししま す。		
介 護 印	④ 65歳以上の方 40～64歳まで	資格取得手続をしてください。 介護認定の申請中または認定を受けておられる方は受給資格証	⑤ 高齢介護課 ☎56-4043

1 西庁舎 1 階 [西庁舎 1 階]

2 ここにちは赤ちゃん事業の説明およびアンケート等をお渡ししま  
[ここにちは赤ちゃん事業の説明およびアンケート等をお渡ししま]

3 生後 4 ヶ月までの赤ちゃんがいる世帯 [生後 4 ヶ月までの赤ちゃんがいる世帯]

4 65歳以上の方 資格取得手続をしてください。 Qualification  
Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance  
qualification)

5 高齢介護課 [高齢介護課]

6 ☎56-4043 [☎56-4043]



## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

介護保険	65歳以上の方	資格取得手続をしてください。	高齢介護課 ☎56-4043 西庁舎1階
	40～64歳まで 要介護認定を受けている方	介護認定の申請中または認定を受けておられる方は受給資格証明書を持参して、要介護認定等の申請をしてください。	
「広報じょうよう」の配布を希望される方	「広報じょうよう」は直接ポストにお届けしておりますので、お手続きは必要ございません。 なお、届かない場合は、(公社)城陽市シルバー人材センター(TEL 52-9486)までお問い合わせください。	秘書広報課 ☎56-4051 本庁舎2階	
自治会加入を希望される方	ふれあいのある住みよいまちを一緒につくりましょう。ぜひ加入してください。	市民活動支援課 ☎56-4001 市民活動支援係	

1 65歳以上の方 資格取得手続をしてください。 Qualification

Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)

2 高齢介護課 [高齢介護課]

3 ☎56-4043 [☎56-4043]

4 要介護認定を受けている方 Person who

This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

5 「広報じょうよう」は直接ポストにお届けしておりますので、お手続き  
[「広報じょうよう」は直接ポストにお届けしておりますので、お手続き]

6 秘書広報課 [秘書広報課]

7 は必要ございません。 [は必要ございません。]

8 「広報じょうよう」の配布を希望される方 Person who

This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

9 なお、届かない場合は、(公社)城陽市シルバー人材センター(TEL  
[なお、届かない場合は、(公社)城陽市シルバー人材センター(TEL]

10 本庁舎2階 [本庁舎2階]

11 52-9486)までお問い合わせください。 [52-9486)までお問い合わせください。]

12 市民活動支援課 [市民活動支援課]

13 市民活動支援係 [市民活動支援係]

14 ふれあいのある住みよいまちを一緒につくりましょう。ぜひ加入し  
[ふれあいのある住みよいまちを一緒につくりましょう。ぜひ加入し]

15 ☎56-4001 [☎56-4001]



## セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

<p><b>3</b> 市立の小学校及び中学校の児童・生徒</p>	<p><b>2</b> 市民課で就学通知書をお渡ししますので、前の学校からの在学証明書・教科書給与証明書を持参して、新しい学校で入学手続をしてください。</p>	<p><b>1</b> 教育委員会 学校教育課 ☎56-4004 西庁舎3階</p>
-----------------------------------	--	--

**1** 教育委員会 [教育委員会]

**2** 市民課で就学通知書をお渡ししますので、前の学校からの在学証明書 Document / From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

**3** 市立の小学校及び中学校の児童・生徒 [市立の小学校及び中学校の児童・生徒]

**4** 明書・教科書給与証明書を持参して、新しい学校で入学手続をしてください Document

**5** ☎56-4004 [☎56-4004]

**6** 西庁舎 3 階 [西庁舎 3 階]



## セクション 3 — Section 3

① 7歳6ヶ月未満の方	転入前に受けた予防接種の履歴をお問い合わせして、まだ受けていない予防接種の予診票を送付します。手続きはこちらから→  	② 保健センター 健康推進課  〒610-0111 (富野久保田1番地の1) ☎ 55-1111 FAX 55-1140  
③ 妊娠中の方	前住所地の妊婦健康診査受診券と母子健康手帳をお持ちのうえ、手続きをしてください。 城陽市の妊産婦健康診査受診券と交換します。 交換は予約(R5.4～)になります。  	
犬の登録をされている方	飼い犬の所在地変更の手続きをしてください。	④ 衛生センター 環境課 ごみ減量推進係 (寺田南堤下1番地) ☎ 53-1400  

\* 平成23年3月11日東北地方太平洋沖地震による被災者の方は住民票の写し等の証明書発行手数料について、減免措置がありますのでお申し出ください。

⑪ 転入2面  
城陽市役所 Tel 0774 (52) 1111

1 7歳6ヶ月未満の方 [7歳6ヶ月未満の方]

2 保健センター [保健センター]

3 前住所地の妊婦健康診査受診券と母子健康手帳をお持ちのうえ、 Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

4 手続きをしてください。 予約はこちら [手続きをしてください。] 予約はこちら

5 (富野久保田1番地の1) Street number

Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')

6 城陽市の妊産婦健康診査受診券と交換します。 ↓↓↓ .

7 妊娠中の方 [妊娠中の方]

8 FAX 55-1140 [FAX 55-1140]

9 環境課 ごみ減量推進係 [環境課 ごみ減量推進係]

10 ☎ 53-1400 [☎ 53-1400]

11 転入2面 Moving in (from another municipality or abroad)

12 \* 平成23年3月11日東北地方太平洋沖地震による被災者の方は住民票の写し等の証明書発行手数料について、減免措置があります  
Copy / Person who

Refers to certified copies of documents that may be required. This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to

13 城陽市役所 Tel 0774 (52) 1111 [城陽市役所 Tel 0774 (52) 1111]



Form p.2

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、住民登録の窓口はどこですか？**

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

**転入届を出したいのですが**

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

**海外から初めて転入します**

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

**○○区から転入します**

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

**英語の用紙はありますか？**

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

**記入方法を教えていただけますか？**

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

**住民票もお願いしたいのですが**

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

**マイナンバーはいつ届きますか？**

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?